

# 外国人笔下大唐形象的差异及原因

## ——以《中国印度见闻录》和《入唐求法巡礼行记》为例

段琪

(山东师范大学历史文化学院 山东 济南 252000)

**【摘要】**《中国印度见闻录》和《入唐求法巡礼行记》从商人和僧人两种不同的身份视角下记载了在唐朝的所见所闻，由于身份视角不同，文化视角不同，俩书对于唐代社会生活的侧写也有所异同。

**【关键词】**《中国印度见闻录》；《入唐求法巡礼行记》；大唐形象；身份差异；文化差异

唐朝是中国历史上最为包容开放的朝代之一，得益于唐代开放的政治态度和包容的社会风气，在唐朝统治的七到十世纪里，来自东亚、南亚、中亚甚至欧洲一些国家的人们都曾踏入唐帝国的领域。《中国印度见闻录》和《入唐求法巡礼行记》从各自的角度出发，描绘了阿拉伯人和日本人眼中的大唐。虽然成书时期相近，但是两书笔下的大唐形象还是有着不同之处，本文主要论述这些不同，并就产生差异的原因进行了分析。

### 一、大唐形象的差异

#### (一) 君王形象的不同

虽然阿拉伯人肯定唐朝的巨大影响力，但是显然，在阿拉伯人的心中唐朝皇帝的地位并没有阿拉伯人的国王地位高。《见闻录》中记载：

“印度人和中国人都一致认为，世界上有四个国王。而四个之中，第一个是阿拉伯人国王，他们一致毫无异议地认为阿拉伯人的国王是最伟大的国王，最富有的国王，最豪华的国王，是无与伦比的伟大宗教之主。中国国王仅次于阿拉伯人主，位于第二。”

在卷二中还有一段赛义德转述的一位中国皇帝对于各国君王看法：

“统治伊拉克的王，是王权所及最广的王，因为这个王处于世界的中心，其余的王都围绕着他。这个王，我们称他为‘诸王之王’。”

“其次，就是我们的皇帝。在我们这里，称皇帝位‘人类之王’，这是因为世界诸王都莫如我们善于安邦治国；而且，我们的君臣关系，比任何同王的关系都更加密切；我们的臣民对皇帝的忠诚，也是任何民众不能比拟的。所以我们是‘人类之王’。”<sup>[1]</sup>

可见在阿拉伯人的心中，阿拉伯才是世界的中心，中国是次于阿拉伯国王的，而且这一说法也是经过中国皇帝所认可的，很难想象这样的说法竟然会出自唐代皇帝之口，这显然不符合中国人自古以来的华夏中心论观念。

相比之下，《巡礼行记》更多的表现了唐朝皇帝的权威。如在《巡礼行记》中有一些关于“国忌”的记载，圆仁在扬州开元寺期间亲眼目睹了在这里举行的唐文宗为唐敬宗举办的国忌行香仪式，该仪式有当时扬州最高行政长官李德裕和监军使宦官杨钦义一同参加的。除此之外，还有开成五年三月四日登州开元寺举行的国忌，同年十二月八日长安大资圣寺举办的敬宗国忌，开成六年正月四日长安福寿寺的文宗国忌等。这些国忌仪式是全国性的祭祀活动，无论是都城或地方，无论是中枢官员还是地方官员都要参加这一国忌活动。由史料记载可知，唐初的国忌活动是由皇族举办的私人仪式，而到了圆仁书中则变成了一种全国性的政治活动，这恰恰说明了皇帝的权威借由国忌活动在不断的向外扩张，是皇权全国性的最好表现。

另外，《见闻录》中所描述的中国皇帝的形象都是正面的、积极地、充满威严的，但在《巡礼行记》中有不少关于唐武宗无道、滥杀无辜的记载，显得更加真实。

#### (二) 对唐朝官职及行政制度的记述不同

阿拉伯人对唐朝各地方的官员与政治组织方式是缺乏了解，《见闻录》中作者将城市的最高官长误认为是大小不同的王，因城市大小不同及各王名望不同，其名称也不相同。比如，在一个小城市里，称为刺史，如果是想广府这样的大城市的王就称为“太傅”，太监在中国则被称为“都监”，最高法官叫做“录事参军”。

相对于《见闻录》中的记载，《巡礼行记》中对中国官职名称及政务运行制度的了解是相当深刻的。圆仁对沿途所见各大小地方官的官职都有准确的描述，如判官、勾当、随军、刺史、节度使、节度副使、兵马使、通事、押衙等，记录准确与唐人无异。另外，圆仁还在书中记录了唐代的公文运转情况，现摘录如下：

“……

县贴青宁乡

得板头禀文至状报：日本国船上抛却人三人。

右检案内，得前件板头状报：其船今月十五日发讫，抛却三人，见在赤山新罗寺院，其报如前者。依检，前件人既船上抛却，即合村保板头当日状报，何得经今十五日始状报？又不见抛却人姓名兼有何行李衣物？并勘赤山寺院刚维、知事僧等，有外国人在，都不申报。事须贴乡差人勘事由，限贴到当日，具分折状上。如勘一事不同及妄有拒住，并进上勘责。如违限，勘事不仔细，元勘人必重科决者。

开成四年七月廿四日

典王佐贴

主簿副尉胡君直

摄令威宣员

……

日本国僧一人，从小师二人，行者一人留在山院

事由

右僧等为求佛法，涉海远来，虽到唐境，未遂宿愿。辞乡本意，欲巡圣国，寻

师学法。缘朝贡使早归，不能相随归国，遂住此山院。以后便拟巡礼名山，访道修行。但随身物铁钵一口、铜镜两具、铜瓶一口、文书廿余卷、遮寒衣裳等，更无别物。今蒙县司勘问，具事由如前，牒件状如前。谨牒

开成四年七月廿日

日本国僧圆仁状帖

从僧惟正、僧惟晓、行者丁雄万奉帖”<sup>[2]</sup>

由此可见，圆仁对唐代行政运作有着更清晰的认识。

#### (三) 礼仪风俗习惯记载不同

《见闻录》对唐人风俗习惯的描写大多集中在婚姻、卫生、丧葬等方面。如：

“……在缔结姻缘时，两家总是首先互相访问祝贺，然后交换礼物，最后才在钹鼓声中举行婚礼。根据力所能及，礼物多为钱财。”

“中国人和印度人一样都没有正常的婚姻。中国男人或印度男人一样，想娶几个妻子就娶几个妻子。”

“中国人不讲卫生，便后不用水洗，而是用中国造的纸擦。”

“中国死了人，要到第二年忌日才安葬：人们把死者装入棺材，安放在家中，尸体上面堆生石灰，以吸收尸内水分，如此保存一年。如果是国王，则尸体放入沉香液和樟脑里。亲人要哭三年，不哭的人不分男女都要挨棍打，边打边问他：‘难道对死者你不悲痛吗？！’死者被埋入坟墓，其坟墓和阿拉伯人的坟墓相似，但继续为死者供奉食物，并声称死者是可以吃喝的。事实上，人们把食物放在死者旁边，到了夜里或第二天早晨，食物便不见了，故称是死者吃了。只要尸体停在家里，就哭声不止，食物不断，为了死者有的甚至不惜倾家荡产。”<sup>[3]</sup>

除了这些记叙之外，《见闻录》中还有很多关于中国人吃人肉的记载。

“在中国，有时出现某一诸侯背叛皇帝，他将会被杀头，其肉也会被人吃掉，因为中国人总是把被杀人的肉吃掉。”

“强者一旦制伏弱者，便侵占领地，捣毁一切，连平民百姓也都杀尽吃光。这种事情，是中国风俗所允许的，而且市集上就公开卖着人肉。”<sup>[4]</sup>

可见《见闻录》对唐人风俗习惯的描写大多是道听途说并加以夸大的，很多观点都是错误片面的。

相较而言《巡礼行记》对唐人的风俗习惯就比较贴合实际，如唐代过年“暮际，道俗共烧纸钱。俗家后夜烧竹，与爆声，道万岁”<sup>[5]</sup>，冬至节“吃粥时，行馄饨果子”<sup>[6]</sup>，正月初一“家家立竹竿，轩幡子，新岁祈长命”<sup>[7]</sup>，寒食节“此三日天下不出烟，总吃寒食”<sup>[8]</sup>，立春“市人作莺卖之”<sup>[9]</sup>。此外还有唐代的礼仪制度如“乞雨”仪式、唐代皇帝接见藩国使节的仪式、地方官员的宣诏仪式、上师讲经仪式等。《日本书纪》曰：“大唐国者，法式备定，珍国也，常须达。”由此可见日本人对于唐朝的礼仪法律风俗习惯都是推崇备至的。这一点与阿拉伯人不同。

### 二、《中国印度见闻录》和《入唐求法巡礼行记》笔下大唐形象不同的原因

《见闻录》和《巡礼行记》记录的虽然都是唐中后期的社会情况，但侧重方向不同，记录内容不同，所展现出来的大唐形象也不尽相同。究其原因就要有以下两点：

#### (一) 记录者身份的不同

《见闻录》的作者苏莱曼是个商人，而且不是苏莱曼一个人的见闻，而是很多如同苏莱曼一样的商人、旅行者将自己在在中国、印度的见闻汇总后摘录成书的。除此之外，考虑到《见闻录》中记述了如此详细的航行路线，提供信息的不仅有商人，还应该有很多水手、领航员等。有理由相信这些陈述者们的文化水平应该不是很高，而且这些陈述者们也不一定亲眼见过自己所陈述的景象。也有可能是陈述者在某种场合下听到其他人的言论，然后加上自己的理解揣测，最后形成了我们现在所看到的记录。

况且，无论是商人也好，水手也好，旅行者也好，他们的视界总是有局限性的——即他们的注意力在于异国的物产，而非异国的风景和自然现象。记录者是从商人的角度出发，将这本书辑录出来的，因此本书的描述言辞更简陋、形式更大方、内容更朴素。

而《巡礼行记》的作者圆仁和这些商人、水手是不同的。圆仁自幼年便学习儒学，天性聪明，十五岁时便师从日本天台宗的创始人最澄。最澄也是从唐朝留学回国的高僧，一生著作颇丰，和著名的留学僧空海是好友。圆仁是继承最澄衣钵的人，最澄圆寂之后由他在比叡山大乘圆顿戒壇开增弘法。在来到中国以前，圆仁便已经是日本佛教天台宗的一位高僧了，而且他学问出众，聪明好学，对唐朝事先有一定的了解，文化水平很高。因此《巡礼行记》的内容较之《见闻录》更加可信，且贴近唐朝人的真实生活。又因为圆仁请益僧的身份，注定了《巡礼行记》的内容更多的部分偏向宗教，在唐朝生活的九年和广阔的旅程注定了圆仁的记录更加丰富，更加生活化，包含了唐代社会的方方面面。

#### (二) 阿拉伯和日本的宗教差异和文化差异

《见闻录》的成书时间正是伊斯兰教迅猛扩张的时期，本书的陈述者们除了商人、水手的身份之外还有第二重身份即伊斯兰教徒。因此本书中对于唐朝人物、风俗、习惯、社会的细致描写与其说是出自好奇心不如说是出自他们宗教上的偏见。索瓦杰在序言中提到：“他们不爱询问其周围那些‘不信正教的人’的信仰与文化礼仪，他们的注意力却自然而然的为风俗习惯所吸引。但这并不是他们对外国习俗的关怀，而是由于伊斯兰的法律规定了其信徒的‘社会行为’以致生活细节。因为外国习惯和他们本国风俗相近或相反而引起伊斯兰教徒宗教感情上的爱和憎”[10]。正因为如此，在《见闻录》当中才会出现唐朝皇帝认同阿拉伯国王是“诸王之王”的记录，对于中国人便后不清洁才会感到诧异，对中国人吃那些他们法律上认为不洁净的东西而愤慨，对中国出现妓女这种现象而不齿并“愿我们赞美真主，求他加佑我们远离这种卑鄙无耻的行径”[11]。这是因为阿拉伯和中国的文化差异导致了这些情况的出现。

和阿拉伯不同，日本的文化制度、礼仪习俗和中国有极高的重合部分。自隋朝

开始，日本便向中国派遣使节。等到唐朝建立，日本更是多次派出遣唐使来到中国学习中国的先进制度文化，日本的“大化革新”正是依托于学习唐朝的制度而进行下去的。而且，中国佛教向东传入日本，中国和日本在宗教信仰上没有什么太大的差异。因此圆仁在唐朝的活动不会受到文化习俗上的阻碍，他能够更好地理解唐朝的政治制度、行政运行、法律法规，对于中国的礼仪制度他更是抱着学习借鉴的态度去记录的。

正是由于这种日本和大唐的同，造成了日本和阿拉伯的不同，阿拉伯人和日本人由于这种宗教和文化上的巨大差异，造成他们所记录大唐情况也有所不同。

注释：

[1][3][4][10][11]中国印度见闻录[M].穆稼来等译.北京:中华书局出版社,1983.

[2][5][6][7][8][9]圆仁.入唐求法巡礼行记[M].1版.上海:上海古籍出版社,1986.

## 新课改背景下的教与学

林朝荣

(晋江市季延中学 福建 晋江 362200)

**摘要** 明年(2021年)福建省将迎来新高考,这将带来很大的变化,我们应该从高考评价体系入手,加强思考和交流,在教与学上实现创新,加强物理教学与科技生活的联系是一种比较高效的方法,加强线上教学资源的利用。

**关键词** “一核四层四翼”;学习兴趣;人生规划;网络教学

新一轮的高中课改已经开始,这又是对老师和同学们提出新的要求和挑战。首先我们谈谈新的高考评价体系,这对我们的高中教学有着指引性的作用。

高考评价体系提出了“一核四层四翼”,“立德树人、服务选拔、导向教学”“必备知识、关键能力、学科素养、核心价值”,要求学生能够在知识积累、能力提升和素质养成的过程中,逐步形成正确的核心价值观。“四翼”在“基础性、综合性、应用性、创新性”四个方面的考查要求。

新的教育条件和背景下我们应该加强以下几方面:

### 1. 提高学生物理学习的兴趣

怎么提高物理学习兴趣首先应该让学生发现学习物理的趣味,多做有趣的实验、观察有趣的物理现象、拓宽学生的视野,这些都是很好的方法。我觉得让学生在生活中心体会物理,比如在体育课时指导学生怎样才能更好的提高体育成绩,比赛跳高运动员常选的背越式,铅球以什么样的角度推出可以推得更远,接力赛的技巧等等。

2. 帮助学生做好人生规划,对人生有一个总体的目标,这会让学生学习更具有目的性。中央电视台七套军事频道里有一档节目叫《国防科工》,我觉得这个节目的创作思路也很值得我们学习,为什么观众喜欢看?除了看了能了解和掌握一些国防的知识,我觉得最成功的是该节目将中国工程师们不怕困难、敢于挑战和勇于创新的精神展现给观众,人们得到启发和鼓舞。同样高中物理对有些学生来说学习起来比较困难,如果有了人生目标和坚强的意志,慢慢就会领悟出学习物理的技巧的。

### 3. 改变课堂的教学方式

不同课堂要有不同的教学方式,有的课堂从应该从5段教学法中走出,老师要有敢于放手的精神,课堂要自主,不能管得太多,应该放手让学生动手去做,课堂没有完成的课后也可以完成,及时进行鼓励和表扬,这样就会真正感兴趣,也能真正动手起来,改掉以前不敢放手的习惯,教学方式不能用“抱”的方式进行,也不能用“牵”的方式,而应该用“放”的方式。新的教学方式也对老师有更高的要求,老师要能亲自做一样课题和实验,这样才能起到真正的引导作用。

### 4. 争强网络资源的整合

新的时代背景和互联网的发展为网络授课提高了便利,如在钉钉直播的教学方式中,老师可以全程与学生一起教与学,在学生要求的时候,为学生及时解答疑难问题。跨越了时间和空间的限制,做到及时、高效。在直播教育中,学生的需求被无限的放大。而线上教学通过直播,音频+视频+文档+文字,传输效果更加便捷,教学资料的传达更加详尽快速。直播课上学生们觉得很新鲜,积极性还提高,所以师生和生生之间的互动气氛是很热烈的!

网络教研打破了学校壁垒,实现优秀资源的广泛共享。现在的教研会议可以有更大的覆盖面和效果。

线上教学更有利于整合优秀网络资源,提高内容质量。线上有很多优秀的课程资源,比如“一师一优课”“网络云课堂”“网络雨课堂”“平台同步课程”等等,以前由于硬件条件有限不能在课堂上实现学生人手一个平板看微课、做虚拟操作等等,但是现在可以利用好网络上的各类优质教育资源,经过筛选后择优推荐,引导学生进行学习,有利于提高学习内容的质量。

### 5. 让学生真正走进实验室,开放实验室

物理实验室是学生探索物理规律、提高实验能力的重要场所实验课程资源不仅限于实验室的现有仪器和设备,日常用品、废旧材料也是重要的实验室资源。可利用日常用品和材料来替代实验材料,使实验现象更明显、直观,或者利用这些材料创新物理实验,开发出低成本、高质量的物理实验,使学生有更多动手做实验的机会,更多亲历实验演示的机会,更好地培养和发展学生的实验技能、创新实践能力。要重视数字实验,创新实验方式。数字实验室系统是利用传感器、数据采集器等收集实验数据,用计算机软件分析实验数据、得出。

### 6. 创建“物理天地”,营造一种不断探索科学奥秘的氛围

物理学科可创设良好的物理学习环境和氛围,提供必要的常用实验设备与仪器,使学生真正进入物理世界进行物理学习,也使教师在“物理天地”里与学生一起探寻物理学科的奥秘,并体会到其中的乐趣。课余时间也可以让学生观看如《国防科工》《走近科学》等节目。

## 新制度下机关事业单位“中人”养老保险替代率研究

杨敏

(西南民族大学 四川 成都 610041)

**摘要** 基于机关事业单位养老保险并轨的改革背景,本文主要研究“中人”的养老保险替代率,以缴费基数、缴费年限、退休年龄、个人账户投资收益率、个人缴费基数占社会平均工资的比例为模型的变量,比较新旧制度下的养老保险替代率,回答机关事业单位养老保险并轨是否必然降低养老金待遇的疑问,分析机关事业单位养老保险替代率的影响因素,提出推进机关事业单位养老保险的改革举措。

**关键词** 新制度;养老保险替代率

### 一、引言

2015年,国务院下发《国务院关于机关事业单位工作人员养老保险制度改革的决定》(国发[2015]2号)和《国务院办公厅关于印发机关事业单位职业年金办法的通知》,养老保险并轨的大幕相继在全国范围拉开,机关事业单位实行与城镇企业职工一样的基本养老保险制度,同时建立起职业年金制度。政策规定:“老人老办法、新人新办法、中人过渡办法”,本人研究的中人,即2014年9月30日及以前参加工作、在2014年10月1日至2024年9月30日期间退休的人员,以10年过渡期实行“保底限高”,作为受养老保险并轨改革影响较大的“中人”,退休后面临养老金待遇变化的挑战。所以,本文从研究“中人”养老保险替代率出发,并与老办法中的养老金待遇作对比分析。

### 二、机关事业单位养老保险的测算

新标准(含职业年金待遇)低于老标准的,按老标准发放,保持待遇不降低;高于老标准的,超出的部分,第一年退休的人员(2014年10月1日至2015年12月31日)发放超出部分的10%,第二年退休的人员(2016年1月1日至2016年12月31日)发放超出部分的20%,以此类推,到过渡期末年退休的人员(2024年1月1日至2024年9月30日)发放超出部分的100%。新标准=基本养老金+职业年金,其中,基本养老金=基础养老金+个人账户养老金+过渡性养老金,职业年金按职业年金办法计算;具体计算方法如下:

1. 基础养老金=退休时上年度全省在岗职工月平均工资 $\times$ (1+本人平均缴费指数) $\div 2 \times$ 累计缴费年限 $\times 1\%$ 。